

《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书

THE ORIGINAL HOME SCHOOLING SERIES

“孩子生而为人”乃教育的第一信条。

——夏洛特·梅森

# 为了孩子的 缘故

夏洛特·梅森的教育观念

[英] 夏洛特·梅森 *Charlotte Mason* 著



中国发展出版社

A PHILOSOPHY OF EDUCATION

# 为了孩子的缘故

夏洛特·梅森的教育观念

[英] 夏洛特·梅森 Charlotte Mason 著

中国发展出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

为了孩子的缘故/(英)梅森著;张亚军,华桦译. —北京:中国发展出版社,2003.12

(夏洛特·梅森家庭教育丛书)

ISBN 7-80087-696-9

I. 为… II. ①梅… ②张… ③华… III. 儿童教育:家庭教育 IV. G78

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 094618 号

书 名: 为了孩子的缘故

原 著 者: (英)夏洛特·梅森

译 者: 张亚军 华桦

译 校 者: 吴瑞君

出版发行: 中国发展出版社

(北京市西城区百万庄大街 16 号 8 层 100037)

标准书号: ISBN 7-80087-696-9/G·76

经 销 者: 各地新华书店

印 刷 者: 北京铁建印刷厂

开 本: 1/32 880×1230mm

印 张: 11

字 数: 200 千字

版 次: 2003 年 12 月第 1 版

印 次: 2003 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 20.00 元

咨询电话: (010)68990692 68990682

电子邮件: fazhan@drc.gov.cn

网 址: <http://www.develpress.com.cn>

---

版权所有·翻印必究

本社图书若有缺页、倒页, 请向发行部调换

这些作品对父母、教师、学校具有重要的指导意义。我相信我们需要再度思考生命、文化和历史的意义，如此我们的孩子才能被生命的养料而不是锯屑所滋养。夏洛特·梅森，亲爱的导师，欢迎你回来，我们的孩子从未像现在这样需要你。

——苏珊·马克琳（世界著名教育家）

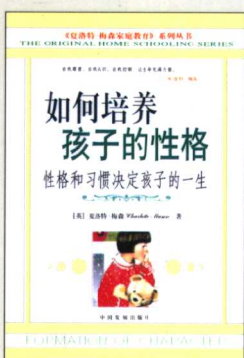
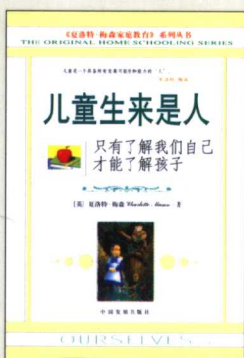
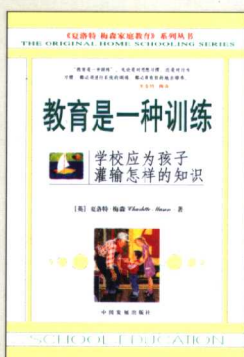
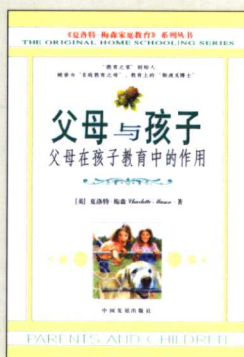
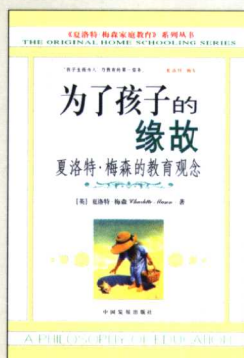
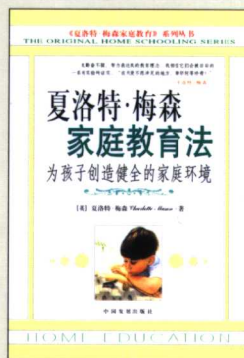
## 作者简介

### 夏洛特·梅森 Charlotte Mason

英国著名教育家，“教育之家”创始人，被誉为“家庭教育之母”，教育界的“斯波克博士”。她毕生探索一套教育孩子的家庭、学校和社会环境，一直为创立一套行之有效的教育理论而勤奋地工作，并在实践基础上，勤奋笔耕，形成此套《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书。她的核心观点是，儿童是一个具备所有发展可能性和能力的“人”，教育的目的是，尽可能多地把儿童置于与自然生活和思想的活生生的接触中。她在这套书中向父母和其他教育者传授了应该怎样给孩子实施广博的、激励的、令他们兴奋的教育。在各国教育家的努力下，她的这套丛书又回到了人间，成为人们教育孩子的指南，并在美国和欧洲兴起一股“梅森家庭教育运动”。

RBD70/05

# 《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书



平面设计/康笑宇工作室

## 中文版序

有时候，当我们审视过去时，会挖掘出一些具有独特价值的珍宝。夏洛特·梅森是 20 世纪初英国著名的教育家，“教育之家”创始人，被誉为“家庭教育之母”，教育界的“斯波克博士”。她的著作流传广泛，影响深远。在上层社会的儿童在家中接受教育的年代里，梅森的见地改变了他们的生活。她的教育思想为儿童发展创设了一个非同寻常的起点，给许多学校（特别是私立学校）带来了生机。

这套丛书与其他儿童养育书相比，可以说是一株奇葩，因为它的题材广泛，研究翔实。梅森的教育思想强调家庭和学校应是儿童、父母、教师等人不断学习与成长的场所。读她的书，我们发现了自我，知道了如果我们想要成功地教育自己的子女，必须不断地理解自我教育。

夏洛特·梅森是一束明亮的光，为我们照亮了儿童思维的艺术。她的思想是面向实际的，她发现了问题并提出了经得住检验、富有创造性的解决方法。她为我们提供了教育能做什么、应该是什么的视野，并对我们忽视、滥用责任和权威提出警告。

尽管梅森的著作写于几十年前，但她勇敢地向我们今人提出了挑战。许多父母对家庭教育一片茫然，许多教师、学生在我们的教育体系中踉跄挣扎。这个体系仍在寻求如何排除父母和文化的影响来教育我们的孩子，这个体系让我们的孩子学会考试而不是学会生活。

变化的社会使我们对混乱的、陈腐的、狭隘的教育感到失望，其中“首要的失败”是生命教育和儿童性格的养成。现在难道不是我们寻求教育失败根源以及重新开始的时候吗？

经过艰难的找寻，这些原著终于重见天日，传世之作再一次被发现。这些作品对父母、教师、学校都具有重要的指导意义。我相信我们需要再度思考生命、文化和历史，只有这样我们的孩子才能被生命的养料而不是锯屑所滋养。

夏洛特·梅森，亲爱的导师，欢迎你回来，我们的孩子从未像现在这样需要你！

希望这套丛书能给予父母、教师和儿童希望和生命，正如夏洛特所说：“为了孩子的缘故”！

**陆有铨**

（华东师范大学教育系教授、博士生导师  
全国教育哲学专业委员会主任委员）

## 原 序

在家庭内外，教育的前景模糊不清，灰暗一片。科学应作为教育的主要学科，拉丁文、现代语言、数学等学科必须改革，自然和手工应用于训练学生的手眼能力，儿童必须学英语，了解历史和文学。另一方面，教育必须更加技术化和实用化。这些都是我们在这个领域中的得力措施。但是，我们没有统一的原则，没有明确的目的，实际上就是没有教育的哲学。正如一条小溪顺流而下，其下游的高度不会超过源头，没有任何一个教育实践能超出其背后的思想，这也许正是我们失败和对教育失望的原因。

那些许多年从事教育研究的人，认为教育的方法由“律”所规定，这个“律”正逐渐被揭示出来。我们只能看到它的轮廓，仅此而已。它无处不在，渗透于儿童的家庭生活和学校生活中。它是一束光，能照出教育体系和教育实践有无价值。不仅如此，它还提供衡量教育方方面面的标准尺度。“律”是自由开放的，它吸收一切真和善的因素，毫无莫测高深之处。由“律”所指引的路径不断延续向前，在一个人的一生中没有中止。毫无疑问，当我们理解“律”的时



候，总要提及一些德国的思想家，如康德、赫伯特、福禄培尔等。“律”的另一个特征是自明的，即“关于绝对真理的最好的见解是它能满足每一个条件并接受检验”。我们希望我们的“律”能满足每个试验和调查的检验。

如果没有接受“律”，我们会回到福禄培尔或赫伯特，或者另一个学派，即洛克和斯宾塞。但他们的观点不能使我们满意。假设我们能够找到一个易于操作的、有效的教育哲学，为此，我们需要许多尝试，或多或少需要具有哲学的品性。

这样产生出来的教育理论，不需称其为心理学体系，但一定与时代的思想脉搏相符，一定视教育为生命的一部分，正如出生和成长、婚姻和工作是生命的一部分一样，而不是封闭的体系。这个理论，一定让学生在许多层面上与世界发生联系。教育家早已渴望建立这种联系，但他们的努力陷入这个或那个公理、理念上，没有一个宽广统一的思想基础来支持全局。

我希望，对教育哲学所做的尝试性的努力，能使我们向传世之作靠拢，鼓励我们进入下一个尝试。我的中心观点或主体思想是：儿童是一个具备所有发展可能性和能力的“人”。一些教育思想家从这个核心观点出发，衍生出许多见解。这些见解含糊不清、零散，多为常识。一个可能是新的论点是“教育是一门关系的科学”。对我来说，这个观点解决了课程问题。教育的目的是尽可能多地把儿童置于与自然

生活和思想的活生生的接触中。另外，由于具有一个或两个关键的自我认识，受过教育的人具有自治能力、追求和兴趣。我大胆地从两个层次上对教育问题给出一个解决方案，尽管是尝试性的和暂时的。

在我 30~40 岁期间，我勤奋不辍，努力建立一个具有哲理的、有效的教育原理。我用归纳法撰写文章，表达我的教育理念，我认为它们会被日后的一系列实验所证明。然而，尽管心中忐忑不安，我仍愿意把我的劳动成果展现于世人，因为我知道在这个领域，有许多比我更有能力的耕耘者。“在天使不愿涉足的地方，脚印何等珍贵！”

在本套丛书的前言中，我加入了一个对教育理论简短的概述，论述不是很有条理，比较零散，这里涉及一点，那里涉及一点。这么多年来，不同的文章被“父母教育联盟”采用，期望让社会或多或少地了解连贯一致的教育思想。“真理的结论是伟大的，因而不能忽视对它的判断。”这些观点是：

1. 儿童生来是人。
2. 他们不是生来性善、性恶，而是有向善或向恶发展的可能性。
3. 权威与顺服两个方面，是自然而然的、必备的和基本的。但是——
4. 两个原则受到儿童人格方面的限制，这条原则不应被侵犯，无论是出于爱或是恐惧，暗示或影响，或过度的自

然欲望。

5. 因而，我们受限于三种教育手段——环境、习惯和思想。

6. 教育是一种情境，这并不是说儿童应该被孤立在所谓的“儿童环境”中适应和预备，而是我们应考虑到儿童自然家庭环境的价值，如人和事，应该让他在合适的条件下自由生活。把孩子的世界降低到“孩童水准”是愚弄孩子。

7. 教育是纪律，这意味着养成习惯是必须的，无论是心智或身体的习惯。心理学家告诉我们，大脑的构造会对我们的习惯产生适应。

8. 教育是生活，包括智力、道德和身体维护的需要。智慧由思想喂养，因而儿童应有宽广的课程。

9. 但心智不是思想的储存，根据赫伯特的兴趣原理，每一个思想存储在类似“统觉团”的地方。

10. 相反，儿童的心智并不仅仅是储存思想的囊，用比喻来说，一个精神机制，具有求知欲。求知欲是智慧的食物，它能处理、消化、吸收思想，正如身体消化、吸收食物一样。

11. 两者的差异并不仅仅体现在语句上。赫伯特的理论强调教育高于教师，教育是知识的预备，知识以顺序呈现。按这个理论来教育，会有使儿童沦为接收器的危险。而教师的座右铭是“儿童学什么与他怎样学没有关系”。

12. 但是，正常的孩子有能力处理各种知识，我们必须

给他全面和广博的课程体系。注意，仅在这种情况下提供知识是至关重要的，即如果概念不先导入，事实就无法呈现。从这个概念得出的原则是——

13. 教育是关系的科学，即儿童与大量的事物和思想有自然的关系，所以我们必须开设体育、自然、手工艺、科学和艺术等课程，这些都是活生生的书。因为我们的职责不是教给儿童所有的知识，而是帮助儿童成为“那些头胎生的，能适应新的生存方式”。

14. 应给予儿童道德自治和智力自治的能力，也即是使他们认识意志之路和理性之路。

15. 意志之路——应教给儿童：

(1) 区分“我想”与“我愿”。

(2) 有效的意志之路是使我们远离我们想要的但不合目的的事。

(3) 使我们远离的最佳方法是：思考和做一些令人愉快的、有趣的事。

(4) 通过这种方法，意志得到休息，然后会以新的活力开始工作。

这就是我们所熟知的对意志具有辅助作用的转移注意的方法，它的职责是安抚工作一段时间的意志，然后我们可以重新运用意志。暗示（甚至自我暗示）对意志的辅助作用是消极的，因其具有愚弄和僵化性格的趋势。自发性是儿童个性发展的条件，人类天性需要成功与失败两方面的训练。

16. 理性之路——应教给儿童不要过于自信地依靠“他们自己的理解”，因为理性的功能是给出：

(1) 数学真理的逻辑演示；

(2) 被意志接受的原创思想的逻辑演示。在前一种情况中，理性也许是不会犯错误的向导，但在后一种情形却并不如此。因此无论原创思想正确与否，理性都会用确凿的证据来证明。

17. 因而，当儿童成熟后能理解这样的教训时，我们就应教给他们：作为一个人的主要责任是接受和拒绝一些思想和观点。为此，我们应教给他们行为举止的原则和适合于他们的广博的知识。

这三条原则（15、16、17）能使儿童避免思维不严密和莽撞的行为，避免生活中的不如意。

18. 儿童的智力生活和“精神”生活不能分离。应让儿童知道圣灵不断地与他们的灵魂接触，在他们所有感兴趣的事情上，在生活的责任和欢乐上，圣灵是永恒的帮助者。

夏洛特·梅森

## 《夏洛特·梅森家庭教育》系列丛书编委会

### 顾问：

陆有铨：中国教育学会教育哲学专业委员会主任委员、华东师范大学教育学教授、博士生导师

叶 澜：中国教育学会副会长、华东师范大学基础教育改革与发展研究所所长、教授、博士生导师

朱家雄：中国学前教育研究会副理事长、华东师范大学学前教育研究所所长、教授、博士生导师

王振宇：中国心理学会发展心理专业委员会委员、华东师范大学学前教育学教授、博士生导师

### 译丛主编：

马和民 邵夏珍

### 译丛副主编：

黄 蓓 吴瑞君

### 译丛编委：

黄 蓓 吴瑞君 李庆华 赵昌荣

李春玲 邵燕楠 张亚军 马和民

# 目 录

## 1. 自我教育 ..... (1)

我们的学校培养了许多聪明的年轻人，他们惟一缺乏的就是主动精神、思考能力和那种“设身处地为他人考虑”的道德想象力。

## 2. 儿童生而为人 ..... (13)

婴儿一旦能开口讲话，我们就知道他已经反复思考过事物产生的原因了，并且他会提出一千个使我们困惑的问题。他的“为什么”是永不停止的，他的推理也并不总是无聊的。

## 3. 儿童善恶的天性 ..... (29)

老师低估了学生的品味和能力，这是对大多数学校的控诉。在智力方面，儿童，甚至是落后儿童，都具有惊人的“向善的可能性”，这个可能性是如此之大，以至于如果我们给他们源头，他们将如一股洪流带着我们向前。

#### 4. 权力和顺从 ..... (53)

权力和顺从两大原则对儿童起着相同的作用，一方面产生井然有序的生活，另一方面为反叛进行着准备。抚育儿童的关键在于寻找一种能将儿童真正地在置于其椭圆形轨道上运转的方式，当前我们所能提供的实际的解决方法是在学校中给予学生们自由。

#### 5. 神圣的个性 ..... (67)

我们今天急需的不是更好的教育方法，而是恰当的儿童的概念——仅仅作作为人的意义上的儿童，而不论这个儿童是聪明的还是迟钝的，早慧的或是智力发育落后的。我们的任务是去发现一个人之所以有资格成其为人的奥秘所在。所有的行为受我们所具有的思想所指引，如果我们对人的个性进行深入地思考，就会发现如果我们破坏、压碎或败坏任何一个人性部分，我们就是犯了天下之大不韪。

#### 6. 三种教育手段 ..... (83)

儿童们想要的并不是一套由人为的关系精心建构的环境，而是一种人们无须辛苦组建的氛围。这种氛围就在这里，在儿童周围，是他的天然元素，正好像我们周围的地球大气一样。这种氛围犹如它本来那样，从人们和事物的缠绕中摆脱出来，受到事件的激励，得到爱的愉悦，对生活中一些基本常识的有规则的运用，使其能够顺畅地表达自己，并不断地从中取得进步。



7. 如何使用意识 ..... (103)

我们认为儿童的意识不仅仅是盛载观念的皮囊，它不止于此。如果可以运用比喻的话，我们认为它是怀着求知欲望的“精神有机体”。知识是它准备摄取的适当的营养，是它能够消化和吸收的，就像身体摄取食物一样。教师的格言是“儿童学习的内容不如他学习的方法重要”。

8. 意志与理性的培养 ..... (123)

在意志之路上，我们应该教给孩子如下几方面的能力：

a. 区别“我想要…”和“我决心要…”的方法；b. 放弃那些我想要但并不决心要的思想的有效方法；c. 转变思想的最好方法是想想或做做一些完全不同的事情，可以是娱乐性的或有趣的；d. 稍稍休息之后，意志又会以新的活力开始发挥作用。

9. 课程 ..... (143)

在为无论哪个社会阶级的正常儿童设计教学大纲时，有三点必须被考虑：a. 儿童需要大量知识，因为心智与身体一样需要充足的食物。b. 知识应当多种多样，因为千篇一律的精神食粮不能引起欲望。c. 知识应该经精心选择的语言加以传递，因为儿童的注意力会对以文学形式传递的内容自然地加以回应。

10. 初等学校中的自由教育 ..... (221)

接受自由教育，如同正义、信仰、自由以及新鲜空气